

Wenn ein Fürst von Ort zu Ort wandert, dann wird er geehrt; so auch ein Brahmane und ein Mönch; wenn aber ein Weib von Ort zu Ort wandert, dann ist es verloren.

धातुभिर्विण्णनं नैव s. zu Spruch 983 am Ende dieses Theiles.

मत्तिका त्रणमिच्छति पुष्पमिच्छति षट्पादाः ।

सज्जना गुणमिच्छति दोषमिच्छति पामराः ॥ ४६८० ॥

Fliegen spüren Wunden auf, Bienen — Blumen, gute Menschen — Vorzüge, gemeine Menschen — Fehler.

मत्तं प्रमत्तमुन्मत्तं मुत्तं बालं स्त्रियं जडम् ।

प्रपन्नं विरथं भीतं न रिपुं हृति धर्मवित् ॥ ४६८१ ॥

Wer das Gesetz kennt, tödtet nimmer einen Feind, wenn dieser betrunken, nicht auf seiner Hut oder verrückt ist, wenn er schläft, wenn er ein Kind, ein Weib oder ein Schwachkopf ist, wenn er bei ihm Zuflucht sucht, wenn er um seinen Wagen gekommen oder von Furcht ergriffen ist.

मत्या परीक्ष्य मेधावी बुद्ध्या संपाद्य चासकृत् ।

श्रुत्वा दृष्ट्वा विज्ञाय प्रज्ञैर्मित्रौ समाचरेत् ॥ ४६८२ ॥

Nachdem der Verständige mit dem Verstande geprüft, im Geiste vielfältig erwogen, nachdem er gehört, gesehen und erkannt hat, schliesst er mit Einsichtigen Freundschaft.

मदरक्तस्य हंसस्य कोकिलस्य शिखण्डिनः ।

हृति न तथा वाचो यथा साधु विपश्चिताम् ॥ ४६८३ ॥

Die Stimme eines von Liebeslust bewegten Flamingo's, Kokila's oder Pfauen reisst uns nicht in der Weise hin, wie der Beifallsruf gelehrter Männer.

मदादिज्ञानं शास्त्रं मन्दानां कुरुते मदम् ।

चतुष्प्रबोधनं तेन उलूकानामिवान्धकृत् ॥ ४६८४ ॥

Die Wissenschaft, die sonst Hochmuth und andere Untugenden wegwischt, erzeugt bei Thoren Hochmuth, gleichwie das Tageslicht, das sonst die Sehkraft erweckt, die Eulen blind macht.

4680) KĀN. 38 bei WEBER.

4681) BHĀG. P. 4, 7, 36.

4682) MBH. 5, 1487.

4683) KĀM. NĪTIS. 3, 28. d. साधु ist unser bravo. Vgl. Spruch 232.

4684) PĀNKAT. bei BENFEY I, 232. a. Statt ज्ञानं will BENFEY mit Unrecht चालनं le-

sen; शास्त्रं BENFEY's Verbesserung für शा-
स्तुं. c. चतुष्प्र° unsere Aenderung für चतु-
प्र°, wofür BENFEY चतुःप्र° lesen will; तेन
haben wir hinzugefügt. d. उलूकानाम् BEN-
FEY's Verbesserung für उलूकाम्; इवान्ध-
कृत् unsere Aenderung für इवान्धकृत्.